

La web 2.0 y el desarrollo de la competencia textual

XAVIER MULA
INTERNATIONAL HOUSE BARCELONA

1. Qué es la competencia textual

Cuando Hymes (1972) acuñó el concepto de “competencia comunicativa” para explicar la capacidad de los hablantes de participar en interacciones y no únicamente su capacidad de formar oraciones gramaticalmente correctas, dio el primer paso en la descripción de cada una de las habilidades que constituyen el hablar una lengua. Canale (1983), a su vez, dividió esta competencia comunicativa en cuatro subcompetencias: la competencia gramatical, la competencia sociolingüística, la competencia discursiva y la competencia estratégica. Para Canale, la competencia discursiva –o textual– es la que permite construir un texto, sea oral o escrito, bien trabado, combinando formas gramaticales y significados, y respetando las características del género al que pertenezca el texto.

Si se tiene en cuenta que la comunicación consiste precisamente en la producción de textos, puesto que por texto se entiende la combinación de unos enunciados que guardan entre sí unas relaciones basadas en la unidad de significado y de finalidad, resulta imprescindible que en la clase de ELE se ayude a los estudiantes a desarrollar esta habilidad al mismo tiempo que aprenden la gramática, el vocabulario, los comportamientos socioculturales y las reglas pragmáticas que necesitan para desenvolverse de forma eficaz en la lengua que aprenden.

Todo texto pertenece a un género y, en consecuencia, cumple determinadas características. Los hablantes aprenden a producir esos textos al observar textos similares. La web permite que el estudiante de ELE se familiarice con las características que determinados géneros tienen en español y al mismo tiempo sirve como contexto para que los produzca significativamente, de forma que su aprendizaje se asemeje lo más posible al que se lleva a cabo en una situación de comunicación real.

2. Por qué usar la web 2.0 para desarrollar la competencia textual

Los hablantes utilizan cada vez más Internet como fuente de información (Vivancos, 2008:14) y como medio de expresión escrita. De hecho, las tecnologías de la información y la comunicación (TIC) han representado un incremento de la comunicación escrita gracias a la aparición de aplicaciones como el correo electrónico, los chats, los blogs, las redes sociales, los mensajes de texto, etc., lo que ha provocado la aparición de nuevos subgéneros discursivos. La clase de lengua extranjera no puede permanecer al margen de esta transformación que las TIC están produciendo, dado que a los estudiantes les interesa estar preparados para hacer el mismo uso de esta herramienta en la lengua que estudian que en su lengua materna.

Además, la web puede servirnos como una inmensa biblioteca de textos –orales o escritos– de todos los géneros que podemos o debemos llevar a clase, como sugiere Salvador Gutiérrez (2008:50).

3. Qué características de la web 2.0 la hacen idónea para el trabajo en el aula

La web 2.0 está dirigida a la acción y la participación y promueve la comunicación, el trabajo colaborativo y el intercambio. Esta visión de la red coincide plenamente con los enfoques didácticos actuales basados en la comunicación, en los cuales la interacción es fundamental.

De acuerdo con el *Marco común europeo* el aprendizaje de una segunda lengua debe contribuir al desarrollo integral de la persona mejorando sus competencias generales como hablante: su conocimiento declarativo, sus destrezas y habilidades, su competencia existencial y su capacidad de aprender. La web 2.0, al estar destinada a la comunicación, potencia cada una de estas competencias generales: en primer lugar, en tanto que fuente de información variada e inagotable, proporciona al estudiante un mayor conocimiento del mundo, lo que le prepara para descodificar correctamente las situaciones comunicativas y los mensajes de los que sea partícipe; en segundo lugar, dado su carácter participativo, estimula al estudiante a desarrollar destrezas sociales, profesionales, etc.; en tercer lugar, como punto de encuentro de personas de todas las culturas, ideologías, etc., promueve una actitud abierta hacia la diferencia y las habilidades interculturales; en cuarto lugar, al ser un entorno variado real, despierta la motivación respetando la personalidad y los estilos de aprendizaje de cada estudiante gracias al amplio abanico de posibilidades que ofrece; por último, al romper las barreras del aula y al estar basada en la acción, proporciona al estudiante la autonomía necesaria para que pueda seguir aprendiendo por sí mismo.

Por otro lado, la web 2.0 es una fuente inagotable de materiales reales que transmiten usos lingüísticos, procedimientos discursivos e información sociocultural auténticos, por lo que constituye un entorno real y significativo para el aprendizaje de la lengua meta. Tanto los textos que lee el estudiante como los que debe producir presentan una finalidad real, lo que acrecienta la motivación de los estudiantes. De esta forma el aprendizaje consiste en un verdadero ensayo tutelado de las prácticas discursivas que el estudiante puede necesitar llevar a cabo en la lengua meta.

La multimodalidad característica de la comunicación vía Internet se puede convertir también en un estímulo para la creatividad de los estudiantes, acostumbrados de forma natural a este fenómeno, y en un incentivo para la producción textual.

Además, el trabajo del estudiante es evaluado en función del resultado obtenido principalmente y no por poseer determinados conocimientos, con lo que el nivel de autoestima y satisfacción aumenta, pues se pone énfasis en lo que ha sido capaz de hacer y no tanto en los conocimientos que le faltan.

4. Cómo usar la web 2.0 como contexto

De acuerdo con Nunan (1989), las tareas de la clase de lengua deben ser las mismas (en la medida de lo posible, naturalmente¹) que las tareas del mundo real y deben animar al estudiante a hacer un uso creativo de la lengua y utilizar materiales reales. Todo esto se cumple perfectamente si hacemos al estudiante trabajar con la web tal y como lo haría desde su casa en su lengua materna.

Sin embargo, para que el trabajo con la web en el aula sea óptimo para el desarrollo de la competencia textual es necesario primero establecer cuáles son los tipos de textos que el estudiante necesita producir, ver en qué medida está preparado para producirlos, analizar sus características textuales, lingüísticas, etc. y proporcionar al estudiante los elementos necesarios para que sea capaz de producirlos correctamente en la lengua meta, ya que, aunque es cierto que quien haya conseguido una mínima madurez como usuario de su lengua materna será capaz de transferir esos conocimientos y destrezas discursivos a la lengua dos, tal y como señalan Idiazabal y Larringan (2004), el trabajo de la competencia textual en la lengua meta de forma específica es necesario, porque al estudiante le faltan las indicaciones precisas sobre cómo materializar de forma eficaz las características textuales de cada práctica discursiva en la lengua que aprende. Para el estudiante pueden ser

¹ La clase de lengua es en sí misma una actividad más de la vida real que implica unas tareas que rara vez encontramos en otro contexto y que son imprescindibles en el proceso de aprendizaje. No obstante, es importante que las tareas que se realizan en clase sean lo más próximas a tareas que el estudiante llevará a cabo fuera del aula, pues no le preparamos únicamente como estudiante de lengua sino como hablante.

totalmente nuevas las formas léxicas y gramaticales o las convenciones socioculturales (estilísticas, tipográficas, etc.) asociadas a esa tipología textual en la comunidad de habla de la lengua que estudia.

De modo que a los estudiantes se les deben facilitar modelos textuales y hay que guiarles en la reflexión sobre las características del género que están trabajando.

5. Cuatro propuestas para trabajar las cuatro secuencias textuales básicas

En el taller se presentan de forma práctica cuatro actividades dirigidas a trabajar las cuatro secuencias textuales básicas (el texto descriptivo, el texto expositivo, el texto narrativo y el texto argumentativo), en las que la web 2.0 sirve de contexto.

Asimismo, se trabajan el discurso escrito y el discurso oral en su modalidad semiformal y diferentes registros.

Para trabajar secuencias de tipo descriptivo, se propone una audioguía.

Como ejemplo de texto expositivo, una entrada de Wikipedia.

La entrada de un blog puede ser una buena práctica de un texto narrativo.

Y, por último, una crítica puede servir para familiarizarse con estructuras argumentativas.

6. Bibliografía

BERNÁRDEZ, E. (Ed.) (1987): *Lingüística del texto*. Madrid: Arco-Libros.

CALSAMIGLIA, H. y A. TUSÓN (1999): *Las cosas del decir. Manual de análisis del discurso*. Barcelona: Ariel Lingüística.

CANALE, M. (1983): «From communicative competence to communicative language pedagogy» en RICHARDS y SMITH: *Language and Communication*, Londres: Longman. Traducción española de Javier Lahuerta [“De la competencia comunicativa a la pedagogía comunicativa del lenguaje”] en LLOBERA, M. (ed.) (1995). *Competencia comunicativa. Documentos básicos en la enseñanza de lenguas extranjeras*. Madrid: Edelsa.

CASSANY, Daniel (2006): *Tras las líneas*. Barcelona: Anagrama.

CASTELLS, M. (1996): *The Information Age: Economy, Society and Culture*. Cambridge, Massachussets: Blackwell Publishers. [Traducción española: *La era de la información. Economía, sociedad y cultura*. Madrid: Alianza editorial, 3 volúmenes. 1997.]

CHARAUDEAU, P. (2000): «De la compétence sociale de communication aux compétences de discours» en COLLÈS, L., J-L. Dufays, G. Fabry, y C.Maeder (dirs.) *Didactique des langues romanes: la développement des compétences chez l'apprenant*, Louvain-la Neuve: De Boeck-Duculot, pp. 41-54.

CHOMSKY, N. (1957): *Syntactic structures*. The Hague: Mouton.

(1965): *Aspects of the Theory of Syntax*. Cambridge: Mass. M. I. T. Press.

CONSEJO DE EUROPA (2001): *Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación*. Madrid: Secretaría General Técnica del MECD y Grupo Anaya, S.A.

[En línea] <http://cvc.cervantes.es/obref/marco/cap_05.htm#5112>

DE BEAUGRANDE, R. A. y W. U. DRESSLER (1991): *Introducción a la lingüística del texto*. Barcelona: Ariel.

FRACA DE BARRERA, L. (2009): «La lectura y el lector estratégicos: Hacia una tipologización ciberdiscursiva» en *Revista Signos*, Nº 42 (71), p. 431-446.

[En línea] <http://www.scielo.cl/scielo.php?pid=S0718-09342009000300006&script=sci_arttext>

FUMERO, A. y G. ROCA (2007): *La web 2.0*.

[En línea] <http://www.fundacionorange.es/areas/25_publicaciones/WEB_DEF_COMPLETO.pdf>

GUTIÉRREZ ORDÓÑEZ, S. (2008): «Del arte gramatical a la competencia comunicativa», discurso leído el 24 de febrero de 2008 e su recepción pública como miembro de la Real Academia Española.

[En línea]

<[http://www.rae.es/rae/gestores/gespub000028.nsf/%28voanexos%29/archC9558492965F2CAEC12573F7003F39F7/\\$FILE/Discurso%20Salvador%20Guti%C3%A9rrez.pdf](http://www.rae.es/rae/gestores/gespub000028.nsf/%28voanexos%29/archC9558492965F2CAEC12573F7003F39F7/$FILE/Discurso%20Salvador%20Guti%C3%A9rrez.pdf)>

HYMES, D. H.(1972): “On Communicative Competence” en *Pride y Holmes (comp.) Sociolinguistics*. Harmondsworth: Penguin. Traducción española de Pedro Horrillo Calderón [«Acerca de la competencia comunicativa»] en Llobera, M. (ed.) (1995). *Competencia comunicativa. Documentos básicos en la enseñanza de lenguas extranjeras*. Madrid: Edelsa.

IDIAZABAL, I. y L. M. LARRINGAN (2004): «La competencia discursiva. Una noción clave para la didáctica de las lenguas y la didáctica del plurilingüismo». Ponencia presentada en el I Simposio de Bilingüismo y Educación Bilingüe en Latinoamérica. Buenos Aires: Universidad de San Andrés.

[En línea] <<http://www.essarp.org.ar/bilinglatam/idiazabal.html>>

LLOBERA, M. (ed.) (1995): *Competencia comunicativa. Documentos básicos en la enseñanza de lenguas extranjeras*. Madrid: Edelsa.

KRESS, G. y T. Van Leeuwen (2001): *Multimodal discourse. The modes and media of contemporary communication*. London. Arnold.

KRESS, G. (2003): *Literacy in the new media age*. London: Routledge.

MARINKOVICH RAVENA, J. (1999): «Una propuesta de evaluación de la competencia textual narrativa» en *Revista Signos*, 1999, 32(45-46), 121-128.

[En línea] <http://www.scielo.cl/scielo.php?pid=S0718-09341999000100012&script=sci_arttext>

NUNAN, D. (1989): *Designing Tasks for the Communicative Classroom*. Cambridge: Cambridge University Press.

VAN DIJK, T. A. (1977): *Texto y contexto. Semántica y pragmática del discurso*. Madrid: Cátedra, 1980.

VAN EK, J. (1986): *Objectives for foreign language learning*. Estrasburgo: Publicaciones del Consejo de Europa. 2 volúmenes.

VIVANCOS, Jordi (2008): *Tratamiento de la información y competencia digital*. Madrid: Alianza editorial.

INTERNALITY: *Mapa de la web 2.0*

[En línea] <<http://internality.com/web20/>>

WALSH, C. (2007): «Literacy in the new media age: Creativity as multimodal design» en *2007 Australian Teacher Education Association National Conference*. ATEA, Australia.

[En línea]

<<http://www.englishliteracyconference.com.au/files/documents/Papers/Refereed%20Papers/Chris%20Walsh.pdf>>

WIDDOWSON, H. G. (1989): «Knowledge of Language and Ability for use» en *Applied Linguistics*, vol. 10, nº 2. Oxford University Press. Traducción de Javier Lahuerta [“Conocimiento de la lengua y habilidad para usarla”] en Llobera (1995).